
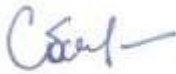




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО» Руководитель ОП Востоковедение и африканистика (Китай)  Владимирова Д.А. «10» июля 2019 г.	«УТВЕРЖДАЮ» Врио заведующего кафедрой китаеведения  Сбоев А.Н. «10» июля 2019 г.
---	--

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Филологический анализ текстов на китайском языке

Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика

профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»

Форма подготовки очная

курс 4 семестр 8
лекции 10 час.
практические занятия 20 час.
лабораторные работы _____ час.
в том числе с использованием МАО лек. 18 /пр. 18 /лаб. _____ час.
в том числе в электронной форме лек. _____ /пр. _____ /лаб. _____ час.
всего часов аудиторной нагрузки 30 час.
в том числе с использованием МАО 18 час.
в том числе в электронной форме _____ час.
самостоятельная работа 42 час.
в том числе на подготовку к экзамену _____ час.
курсовая работа не предусмотрена
зачет 8 семестр
экзамен _____ семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения протокол № 11 от «10» июля 2019 г.

Врио заведующего кафедрой: к. филол.н., доцент каф. китаеведения Сбоев А.Н.
Составитель: канд. филол. наук, профессор кафедры китаеведения Хузиятова Н.К.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Филологический анализ текстов на китайском языке»

Учебная дисциплина Б1.В.ДВ.07.02 «Филологический анализ текстов на китайском языке» предназначена для студентов четвертого курса, обучающихся по направлению подготовки бакалавров 58.03.01 «Востоковедение и африканистика», профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)» в соответствии с требованиями ОС ВО ДВФУ по данному направлению.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часа или 2 зачетные единицы. Учебным планом предусмотрены лекции – 10 часов, практические занятия – 20 часов, из них с МАО 18 часов, самостоятельная работа – 42 часа. Реализуется в 8 семестре на 4 курсе.

Дисциплина «Филологический анализ текстов на китайском языке» относится к дисциплинам по выбору вариативной части ОПОП. Данная дисциплина связана с такими дисциплинами, как «Китайский язык для профессиональных целей», «Генезис и эволюция китайского государства», «Введение в востоковедение и основы профессиональной этики», «Введение в общую филологию», «Введение в специальную филологию», «История литературы Китая», «История культуры Китая».

Цель изучения курса – обучение основным принципам литературоведческого анализа текста; усвоение современных методов и способов интерпретации текстов (прежде всего художественных в силу сложности и неоднозначности их понимания и интерпретации) на основе достижений современного литературоведения; подготовка студента к самостоятельной научно-исследовательской работе в области китайской филологии. Поставленная цель реализуется в широком тематическом диапазоне вопросов, рассматривающих специфику филологического анализа текстов на китайском языке.

Задачи:

- формирование целостных научных представлений об общих принципах и методологии анализа текстов (прежде всего художественных);
- овладение методами филологического анализа текстов (прежде всего художественных) различных жанров и стилей;
- усвоение системного и иных подходов к филологическому анализу (художественных) текстов, овладение различными приемами их интерпретации;
- повышение теоретической подготовки студентов, развитие их аналитических способностей и научно-исследовательских навыков;
- формирование практических навыков проведения комплексного филологического исследования текстов на китайском языке;
- разработка студентами методики филологических исследований по теме ВКР;
- подготовка к итоговой государственной аттестации.

Для успешного изучения дисциплины «Филологический анализ текстов на китайском языке» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- владение навыками анализа языковых и литературных явлений в области китайской филологии;
- способность понимать основы традиционной китайской филологии;
- владение терминологическим аппаратом филологических исследований.
- владение знанием закономерностей языковых и литературных процессов в Китае;
- владения китайским языком на продвинутом уровне.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-2 Способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о	Знает	особенности политико-экономического, исторического и культурного развития Китая
	Умеет	понимать, излагать и критически анализировать информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-

		философского характера о Востоке
	Владеет	способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке; свободно общаться на основном восточном (китайском) языке; устно и письменно переводить с восточного (китайского) языка и на восточный (китайский) язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера
ПК-3 Владение понятийным аппаратом востоковедных исследований	Знает	понятийный аппарат востоковедных исследований в области китайской филологии
	Умеет	применять на практике понятийный аппарат востоковедных исследований в области китайской филологии
	Владеет	навыками применения в собственной научно-исследовательской деятельности понятийного аппарата в области китайской филологии

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Филологический анализ текстов на китайском языке» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: дискуссии, обсуждение проблемных вопросов.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (10 часов лекций)

Тема 1. Текст как объект филологического исследования (2 час.)

Объект, предмет, цель и задачи курса. Науки, изучающие текст, аспекты изучения текста. Проблематика и задачи филологического анализа текста. Соотношение филологического анализа текста и других видов анализа текста. Особенности филологического анализа текста. Трудности филологического анализа текста. Виды анализа художественного текста: лингвистический, стилистический, литературоведческий. Дискурс и концепт. Социокультурный и культурологический подходы к изучению художественного текста.

Тема 2. Основные признаки художественного текста. Связность и целостность художественного текста (2 час.)

Понятие о тексте с позиций языка/ речи. Текст как форма коммуникации. Признаки художественного текста. Текст как система. Единицы текста. Единицы членимости текста: высказывание, фрагмент текста, сложное синтаксическое целое, абзац. Типы членения текста. Свойства текста и признаки: антропоцентричность, социологичность, и др. Цельность и связность текста. Семантическая связность. Лексико-семантическая связность. Грамматическая связность. Textoобразующие логико-семантические связи. Художественный мир – художественное произведение – художественный текст. Художественная целостность как организующий принцип («идея порядка»).

Тема 3. Текстовые категории и типы текстов (2 час.)

Цельность, связность, образ автора, хронотоп. Различные подходы к выделению основных текстовых категорий. Связность текста на различных уровнях языковой структуры. Соотношение понятий цельности, связности, интеграции текста. Категории текста, характеризующиеся как лингвистические универсалии: человек, пространство, время – и их языковая экспликация в тексте. Целостность и целое. Целостность мира и цельность (системность, завершенность, связность и т.п.) текста как единство и борьба противоположностей. Виды текстовых категорий. Текстовая категория диалогичности. Текстовые категории времени и пространства. Текстовая категория «событие». Типы текстов. Классификация текстов на основе литературоведческого, лингвистического, психолингвистического подходов.

Тема 4. Текст как структурно-семантическое образование (2 час.)

О соотношении понятий «содержание» – «информация» – «семантика» – «смысл». Смысловая структура текста. Соотношение лексической структуры текста с семантической и смысловой структурами. Типы лексической структуры текста. Экстралингвистические параметры в анализе текста и поиск ключей к его кодам. Форма, содержание, функционирование

текста. Информативность текста, типы информации в тексте. Способы организации содержания в тексте. Композиция. Текст, метатекст, гипертекст. Цитата. Интертекстуальность. Эпиграф. Прецедентный текст. Заголовок художественного текста. Миф. Архетип. Концептуальность текста. Концепты.

Тема 5. Приемы и методы анализа текстов разных жанров (2 час.)

Общенаучные методы: наблюдение, количественный анализ, моделирование. Эксперименты, направленные на изучение прагматики текста и его отдельных элементов. Сравнительно-сопоставительный метод. Общефилологические методы: трансформационный, дистрибутивный, контекстологический, компонентный, структурный, семиотический, концептуальный. Когнитивный анализ текста: концепт и концептосфера. Частные методы: интертекстуальный анализ, семантико-стилистический, метод «слово-образ», сопоставительно-стилистический, метод, близкий к эксперименту, биографический, мотивный анализ. Комплексный филологический анализ текста.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (20 час., из них с МАО – 18 час.)

Занятие 1. Новая китайская поэзия начала XX века: «Богини» Го Можо (4 час.)

1. «Старые стихи» и «новые стихи».
2. Верлибр на китайской почве. Разнообразие форм и ритмов.
3. Синтез традиционного и новаторского, классического и современного, китайского и западноевропейского.
4. Повествовательность и сюжетность в поэтическом тексте.
5. Образ лирического героя-повествователя и образ благородного романтического героя.
6. Повествователь и лирический герой. «Историчность» сюжета.

Занятие 2. Жанровые особенности прозы Лу Синя (на материале рассказов сборников «Клич» и «Дикие травы») (4 час.)

1. Значение исторического, биографического, литературного контекста для анализа и интерпретации художественных текстов Лу Синя.
2. «Новое» как стимул авторского замысла.
3. Рассказы сборника «Клич» – опыт новых для китайской литературы жанровых форм.
4. Тексты сборника «Дикие травы» как прозапоэтическая форма.
5. Пути и методы анализа и интерпретации текстов Лу Синя с позиций литературного рода, жанра и жанровой разновидности.

Занятие 3. Пространство и время в текстах Лу Синя (4 час.)

1. Способы организации пространства текста в сборниках «Клич» и «Блуждания».
2. Движение времени и соотношение временных пластов в тексте.
3. Текстовые обозначения прошлого, настоящего и будущего в сборниках «Клич», «Блуждания», «Дикие травы», «Старые легенды в новой редакции».

Занятие 4. Структурно-семантические особенности рассказа Шэнь Цунвэня «Сяосяо» (4 час.)

1. Традиционные и новаторские элементы структуры в произведении.
2. Литературное произведение как «сокращенная вселенная».
3. Соотношение жизненной (первичной) реальности и реальности художественной (вторичной).
4. Условность художественной реальности в тексте и нетождественность ее реальности жизненной.
5. Автор реально-биографический и автор как категория текста.

Занятие 5. Образ автора, субъективное и объективное в рассказе Шэнь Цунвэня «Обитель благоденствия» (4 час.)

1. Тематика как связующее звено между первичной реальностью и реальностью художественной.
2. Авторская субъектность, субъективность и индивидуальность.
3. Конкретно-историческое и вечное в романе.

4. Проблематика и субъективная сторона художественного содержания, проявление авторской индивидуальности, самобытный авторский взгляд на мир.

5. Идеальный мир и система авторских оценок в произведении.

Занятие 6. Интерпретация текста рассказа Шэнь Цунвэня «Обитель благоденствия» с позиций лингвистической теории текста (4 час.)

1. Структура текста как иконический знак содержания или схематичная проекция содержания текста.

2. Интерпретация как свобода, скованная ограничениями.

3. Значение и роль метатекста в тексте рассказа.

4. Инверсия ключевых знаков до и после метатекста в тексте.

5. Сближение ключевых знаков начала и конца текста.

Занятие 7. «Поток сознания» в произведениях Ван Мэна («Весенние голоса», «Чалый») (4 час.)

1. Необычные психологические конструкции. Ассоциативность. Субъективный ракурс повествования.

2. Речемыслительный процесс вместо фабулы и сюжета.

3. Психологический тип наррации.

4. Повествование и цитирование, внутренний монолог.

5. Сновидческий характер повествовательной структуры.

6. Смешение и переплетение ощущений, переживаний, ассоциаций повествователя и героя.

Занятие 8. Повесть Лю Сола «У тебя есть выбор» (4 час.)

1. Гротескно-комическая демонстрация ложности и бессмысленности форм (в т.ч. языковых), к которых протекает жизни героев.

2. Децентрализованный сюжет повести.

3. Какофония в тексте и текст как какофония.

4. Музыкальность как доминирующий связующий элемент текста.

Занятие 9. Миф и реальность в текстах повести Ван Аньи «Деревня Сяобаочжуан»/ Мо Янь «Прозрачная красная редька» (4 час.)

1. Миф как «питательная среда» магического реализма.
2. Мифологическая модель повести. Мифологическое время и пространство.
3. Символ как содержательный элемент текста (вертикальные связи – путь к интерпретации скрытого смысла).
4. Классификация символов по происхождению и форме выражения.
5. Моральная и физическая ущербность как символ и форма сквозной семантической связи в тексте произведения.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Филологический анализ текстов на китайском языке» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1.	собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 15
		конспект (ПР-7)	Вопросы к зачету 1 – 15

		реферат (ПР-4)	Вопросы к зачету 1 – 15
2	Тема 2.	собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 15
		конспект (ПР-7)	Вопросы к зачету 1 – 15
		реферат (ПР-4)	Вопросы к зачету 1 – 15
3	Тема 3.	собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 15
		конспект (ПР-7)	Вопросы к зачету 1 – 15
		реферат (ПР-4)	Вопросы к зачету 1 – 15
4	Тема 4.	собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 15
		конспект (ПР-7)	Вопросы к зачету 1 – 15
		реферат (ПР-4)	Вопросы к зачету 1 – 15
5	Тема 5.	собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 15
		конспект (ПР-7)	Вопросы к зачету 1 – 15
		реферат (ПР-4)	Вопросы к зачету 1 – 15

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Болотнова, Н.С. Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н.С. Болотнова. – 5-е изд. – М. : ФЛИНТА, 2016. – Режим доступа : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976500532.html>
2. Ван Луся Культура и язык Китая [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие на китайском языке / Луся Ван. – Электрон. текстовые данные. – М. : Московский гуманитарный университет, 2016. – 173 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/74704.html>
3. Ворошкевич Д.В. Пособие по лингвокультурологическому анализу текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Д.В. Ворошкевич, Д.П. Казанникова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский

педагогический государственный университет, 2016. — 40 с. — Режим доступа : <http://www.iprbookshop.ru/70013.html>

4. Морозкина, Т.В. Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста. Учебное пособие / Т.В. Морозкина. – Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59163.html>

5. Орлова Н.В. Анализ и интерпретация текста [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности «Филология» / Н.В. Орлова. – Электрон. текстовые данные. – Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2015. – 188 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70013.html>

Дополнительная литература

1. Духовная культура Китая. Том 1. Философия. [[Pdf- 199M](#)] Энциклопедия в пяти томах. Главный редактор М.Л. Титаренко. Редакторы тома М.Л. Титаренко, А.И. Кобзев, А.Е. Лукьянов. (Москва: Издательство «Восточная литература». Российская академия наук. Институт Дальнего Востока). – Режим доступа : http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27/_%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27.html#001

2. Духовная культура Китая. Том 2. Мифология. Религия. [[Pdf- 101M](#)] Энциклопедия в пяти томах. Главный редактор М.Л. Титаренко. Редакторы тома М.Л. Титаренко, Б.Л. Рифтин, А.И. Кобзев, А.Е. Лукьянов, Д.Г. Главева, С.М. Аникеева.(Москва: Издательство «Восточная литература». Российская академия наук. Институт Дальнего Востока). – Режим доступа : http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27/_%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27.html#002

3. Духовная культура Китая. Том 3. Литература. Язык и письменность. [[Djv-74.9M](#)] Энциклопедия в пяти томах. Главный редактор М.Л. Титаренко. Редакторы тома М.Л. Титаренко, С.М. Аникеева, О.И.

Завьялова, М.Е. Кравцова, А.И. Кобзев, А.Е. Лукьянов, В.Ф. Сорокин. (Москва: Издательство «Восточная литература». Российская академия наук. Институт Дальнего Востока). – Режим доступа :

http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27/_%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27.html#003

4. Духовная культура Китая. Том 4. Историческая мысль. Политическая и правовая культура. [Djv-69.2M] Энциклопедия в пяти томах. Главный редактор М.Л. Титаренко. Редакторы тома М.Л. Титаренко, Л.С. Переломов, В.Н. Усов, С.М. Аникеева, А.Е. Лукьянов, А.И. Кобзев. (Москва: Издательство «Восточная литература». Российская академия наук. Институт Дальнего Востока). – Режим доступа : http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27/_%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27.html#004

5. Духовная культура Китая. Том 6 (дополнительный). Искусство. [Djv- 118M] Энциклопедия в пяти томах. Главный редактор М.Л. Титаренко. Редакторы тома М.Л. Титаренко, А.И. Кобзев, С.А. Торопцев, В.Е. Еремеев, С.М. Аникеева, М.А. Неглинская, А.Е. Лукьянов. (Москва: Издательство «Восточная литература». Российская академия наук. Институт Дальнего Востока). – Режим доступа : http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27/_%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27.html#006

6. Уильямс, Чарлз. Китайская культура : мифы, герои, символы / Чарлз Уильямс ; [пер. с англ. С. Федорова]. – Москва : Центрполиграф, 2011. – 478 с. (2 экз.) <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:672666&theme=FEFU>

7. Человек и культура Востока : исследования и переводы / [В. Б. Виноградская, Д. Г. Главева, О. М. Городецкая и др. ; сост., отв. ред. В. Б. Виноградская]. – Москва : Изд-во Института Дальнего Востока РАН, 2012. – 258 с. (1 экз.) <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:678866&theme=FEFU>

8. Тань Аошуан. Китайская картина мира [Электронный ресурс] : язык, культура, ментальность / Тань Аошуан. – Электрон. текстовые данные.

– М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2012. – 272 с. – Режим доступа:
<http://www.iprbookshop.ru/28612.html>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)
URL: http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res

1. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале [ScienceDirect](http://www.sciencedirect.com/). URL: <http://www.sciencedirect.com/>
2. Базе данных [Scopus](http://www.scopus.com/). URL: <http://www.scopus.com/>
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL: <http://www.elibrary.ru>
4. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
5. [Электронно-библиотечная система Издательства "Лань"](http://e.lanbook.com) URL: <http://e.lanbook.com>
6. [Электронно-библиотечная система znanium.com](http://znanium.com) НИЦ "ИНФРА-М"
7. URL: <http://znanium.com>
8. [Web of Science](http://apps.webofknowledge.com/) <http://apps.webofknowledge.com/>

а также в свободном доступе в Интернет:

1. Синология.ру: история и культура Китая – собрание научных и научно-популярных публикаций, видеозаписей и других материалов по истории и культуре Китая, подготовленных ведущими отечественными китаеведами <http://www.synologia.ru/>
2. Филологический портал [Philology.ru](http://www.philology.ru) (библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)).URL: <http://www.philology.ru>
3. E-Lingvo.net – крупнейшая в российском сегменте Интернета гуманитарная он-лайн библиотека. Научные статьи и исследования

известных филологов и литературоведов на английском, немецком, французском и других языках. URL: <http://e-lingvo.net/>

4. FILOLOGIA.su – Филология и лингвистика URL: <http://www.filologia.su/>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для освоения дисциплины «Филологический анализ текстов на китайском языке» обучающиеся должны посещать лекционные и практические занятия. Подготовка к практическим занятиям включает использование не только учебных материалов, но и самостоятельный поиск и изучение современных публикаций (книг, монографий, научных статей) по темам практических занятий. Описание последовательности действий обучающихся, алгоритм изучения дисциплины:

- систематизировать теоретические работы и литературные источники,
- проанализировать и обобщить представленные в них материалы,
- из всего объема материала выделить существующие точки зрения на события, факты, явления китайской литературы;
- проанализировать их, сравнить, дать им оценку.

Обязательным условием устных ответов на практических занятиях является ссылка на источник полученной информации. Необходимо показать не только начитанность в области изучаемой проблематики, знание имен

ученых, сделавших вклад в разработку филологических подходов к анализу текста. Ответы на практических занятиях должны быть аналитическим обзором представленного материала.

К каждой теме практического занятия рекомендуется готовить план-конспект ответов на вопросы.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, объектов для проведения научных исследований с перечнем основного оборудования	Адрес (местоположение) учебных кабинетов, лабораторий, объектов для проведения научных исследований (с указанием номера помещения)
1	2	3
Филологический анализ текстов на китайском языке	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926

Приложение 1



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Филологический анализ текстов на китайском языке»

Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика

профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»

Форма подготовки очная

Владивосток

2018

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	20.02 – 05.03	Изучение темы: Текст как объект филологического исследования.	8 час.	УО-1 собеседование
2	06.03 – 18.03	Изучение темы: Основные признаки художественного текста. Связность и целостность художественного текста.	8 час.	УО-1 собеседование
3	19.03 – 01.04	Изучение темы: Текстовые категории и типы текстов.	8 час.	УО-1 собеседование
4	02.04 – 14.04	Изучение темы: Текст как структурно-семантическое образование.	8 час.	УО-1 собеседование
5	15.04 – 30.04	Изучение темы: Приемы и методы анализа текстов разных жанров.	10 час.	УО-1 собеседование
13		зачет		

Методические указания к выполнению самостоятельной работы по дисциплине «Филологический анализ текстов на китайском языке»

Самостоятельная работа обучающихся предполагает самостоятельное изучение указанных ниже тем. На основе изученного материала обучающимся предлагается ответить на вопросы, а затем обсудить их в форме собеседования.

Описание последовательности действий обучающихся, алгоритм самостоятельной работы:

- систематизировать теоретические работы и литературные источники,

- проанализировать и обобщить представленный материал,
- из всего материала выделить существенные характеристики событий, явлений, фактов;
- проанализировать их, сравнить, дать им оценку.

Обязательным условием устных ответов на собеседовании является ссылка на источник полученной информации. Необходимо показать не только начитанность в области изучаемой проблематики, но и полемику и разночтения по существу излагаемого материала, литературоведческую эрудицию, показателем которой является знание теоретических работ и литературных источников, имен исследователей, внесших вклад в разработку комплексных лингвистических и литературоведческих подходов к анализу текста. Ответы на собеседовании должны быть аналитическим обзором представленного материала.

Вопросы для самостоятельного изучения

1. Художественный образ. Классификация художественных образов по содержанию, по характеру обобщенности.
2. Форма и содержание художественного произведения. Зарубежные и отечественные философы и литературоведы о форме и содержании.
3. Тема и идея произведения. Соотношение идейности и художественности в произведении.
4. Комплексное изучение литературы.
5. Биографический метод изучения литературы.
6. Культурно-исторический метод изучения литературы.
7. Сравнительно-исторический метод изучения литературы.
8. Компаративистика изучения литературы.
9. Социологический метод изучения литературы.
10. Психологические подходы изучения литературы.
11. Метод литературной герменевтики.
12. Формальный метод изучения литературы.

13. Структурный метод изучения литературы.
14. Способы выражения авторского сознания в драматическом произведении.
15. Автор в произведениях современной китайской литературы, традиции и новаторство.
16. Фиктивный автор, авторская маска, имплицитный и эксплицитный автор.
17. Герменевтика. Понимание, интерпретация, смысл. Диалогичность как понятие герменевтики. Нетрадиционная герменевтика.
18. Читатель и автор. Присутствие читателя в произведении. Рецептивная эстетика.

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

- Самостоятельная работа оценивается на «отлично», если обучающийся демонстрирует глубокие знания литературной теории и литературных источников по дисциплине «Филологический анализ текстов на китайском языке», излагает различные точки зрения и концепции с указанием авторов, владеет соответствующей научной терминологией, полно отвечает на дополнительные вопросы.
- Ответ оценивается на «хорошо», если обучающийся, в целом владея теоретическим материалом, терминологией и содержанием литературных источников, допускает отдельные неточности в интерпретации литературных явлений.
- Обучающийся получает «удовлетворительно», если допускает значительные неточности и лакуны в изложении теоретического материала, недостаточно владеет литературоведческой терминологией и поверхностно знаком с содержанием литературного материала.
- Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если теоретические вопросы и содержание литературных произведений остаются нераскрытыми.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Филологический анализ текстов на китайском языке»
Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика
профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2018

Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-2 Способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера	Знает	особенности политико-экономического, исторического и культурного развития Китая
	Умеет	понимать, излагать и критически анализировать информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Востоке
	Владеет	способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке; свободно общаться на основном восточном (китайском) языке; устно и письменно переводить с восточного (китайского) языка и на восточный (китайский) язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера
ПК-3 Владение понятийным аппаратом востоковедных исследований	Знает	понятийный аппарат востоковедных исследований в области китайской филологии
	Умеет	применять на практике понятийный аппарат востоковедных исследований в области китайской филологии
	Владеет	навыками применения в собственной научно-исследовательской деятельности понятийного аппарата в области китайской филологии

Контроль достижений целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1.	собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 15
		конспект (ПР-7)	Вопросы к зачету 1 – 15
		реферат (ПР-4)	Вопросы к зачету 1 – 15
2	Тема 2.	собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 15
		конспект (ПР-7)	Вопросы к зачету 1 – 15
		реферат (ПР-4)	Вопросы к зачету 1 – 15
3	Тема 3.	собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 15
		конспект (ПР-7)	Вопросы к зачету 1 – 15

		реферат (ПР-4)	Вопросы к зачету 1 – 15
4	Тема 4.	собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 15
		конспект (ПР-7)	Вопросы к зачету 1 – 15
		реферат (ПР-4)	Вопросы к зачету 1 – 15
5	Тема 5.	собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 15
		конспект (ПР-7)	Вопросы к зачету 1 – 15
		реферат (ПР-4)	Вопросы к зачету 1 – 15

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	оценочные средства
ПК-2 Способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского	знает (пороговый уровень)	особенности политико-экономического, исторического и культурного развития Китая	знание особенностей политико-экономического, исторического и культурного развития Китая	способность демонстрировать знание особенностей политико-экономического, исторического и культурного развития Китая	УО-1
	умеет (продвинутой)	понимать, излагать и критически анализировать информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Востоке	умение понимать, излагать и критически анализировать информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Востоке	способность понимать, излагать и критически анализировать информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Востоке	ПР-7
	владеет (высокий)	способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о	владение навыками понимания, изложения и критического анализа	способность на практике реализовать навыки понимания, изложения и	ПР-4

характера		Востоке; свободно общаться на основном восточном (китайском) языке; устно и письменно переводить с восточного (китайского) языка и на восточный (китайский) язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера	информации о Востоке; свободного общения на основном восточном (китайском) языке; устно и письменно переводить с восточного (китайского) языка и на восточный (китайский) язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера	критического анализа информации о Востоке; свободного общения на основном восточном (китайском) языке; устно и письменно переводить с восточного (китайского) языка и на восточный (китайский) язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера	
ПК-3 Владение понятийным аппаратом востоковедных исследований	знает (пороговый уровень)	понятийный аппарат востоковедных исследований в области китайской филологии	знание понятийного аппарата востоковедных исследований в области китайской филологии	способность демонстрировать знание понятийного аппарата востоковедных исследований в области китайской филологии	УО-1
	умеет (продвинутой)	применять на практике понятийный аппарат востоковедных исследований в области китайской филологии	умение применять на практике понятийный аппарат востоковедных исследований в области китайской филологии	способность в практической, научно-исследовательской и аналитической деятельности и применять понятийный аппарат востоковедных исследований	ПР-7

				й в области китайской филологии	
	владеет (высокий)	навыками применения в собственной научно-исследовательской деятельности понятийного аппарата в области китайской филологии	владение навыками применения в собственной научно-исследовательской деятельности понятийного аппарата в области китайской филологии	способность в практической, научно-исследовательской, аналитической и экспертной деятельности и применять понятийного аппарата в области китайской филологии	ПР-4

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Последовательность действий обучающихся, алгоритм подготовки к процедуре оценивания результатов освоения дисциплины:

- систематизировать теоретические работы и литературные источники,
- проанализировать и обобщить представленный материал,
- из всего материала выделить существенные характеристики событий, явлений, фактов;
- проанализировать их, сравнить, дать им оценку.

Обязательным условием устных ответов на собеседовании, зачете и экзамене, а также во время выступлений на коллоквиуме является ссылка на источник полученной информации. Необходимо показать не только начитанность в области изучаемой проблематики, но и полемику и разночтения по существу излагаемого материала, литературоведческую эрудицию, показателем которой является знание теоретических работ по филологическому анализу текста, литературных источников, имен исследователей, внесших вклад в разработку обсуждаемой проблематики.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы к зачету

1. Текст, его разновидности, признаки.
2. Филологический анализ текста.
3. Виды анализа текста / художественного текста.
4. Общенаучные методы анализа текста: наблюдение, количественно-статистический анализ, моделирование, эксперимент, сравнительно-сопоставительный анализ.
5. Общефилологические методы анализа текста: трансформационный, дистрибутивный, контекстологический, компонентный, структурный, семиотический, концептуальный.
6. Частные методы анализа текста: интертекстуальный анализ, семантико-стилистический, метод «слово-образ», сопоставительно-стилистический метод, биографический, мотивный анализ.
7. Проблема автора в художественном тексте, ее актуальность, место в современном литературоведении.
8. Понятия «автор», «образ автора», «творческая позиция автора», неоднозначность и трактовки в литературоведении.
9. Автор биографический и автор как художественный образ.
10. Объект речи и субъект речи, понятие субъектно-объектной организации текста. Классификация субъектов речи.
11. Автор и субъектная организация произведения.
12. Автор и сюжетно-композиционная организация произведения.
13. Автор и лирический герой в лирическом произведении, многоэлементная лирическая система.
14. Точка зрения автора в тексте. Физическая, временная, идейно-оценочная, идейно-эмоциональная точка зрения.
15. Понятие «смерть автора» (определение Р. Барта), его сущность, актуальность.

Критерии оценки к зачету

- Ответ оценивается на «зачтено», если обучающийся демонстрирует глубокие знания основ филологического анализа текста, владеет соответствующей терминологией, знает содержание литературных произведений, дает полные ответы на дополнительные вопросы.
- Оценка «незачтено» выставляется, если теоретические и практические вопросы остаются нераскрытыми.

Оценочные средства для текущей аттестации

Вопросы для устного опроса в форме собеседования

1. Художественный образ. Классификация художественных образов по содержанию, по характеру обобщенности.
2. Форма и содержание художественного произведения. Зарубежные и отечественные философы и литературоведы о форме и содержании.
3. Тема и идея произведения. Соотношение идейности и художественности в произведении.
4. Комплексное изучение литературы.
5. Биографический метод изучения литературы.
6. Культурно-исторический метод изучения литературы.
7. Сравнительно-исторический метод изучения литературы.
8. Компаративистика изучения литературы.
9. Социологический метод изучения литературы.
10. Психологические подходы изучения литературы.
11. Метод литературной герменевтики.
12. Формальный метод изучения литературы.
13. Структурный метод изучения литературы.
14. Способы выражения авторского сознания в драматическом произведении.

15. Автор в произведениях современной китайской литературы, традиции и новаторство.

16. Фиктивный автор, авторская маска, имплицитный и эксплицитный автор.

17. Герменевтика. Понимание, интерпретация, смысл. Диалогичность как понятие герменевтики. Нетрадиционная герменевтика.

18. Читатель и автор. Присутствие читателя в произведении. Рецептивная эстетика.

Критерии оценки устного опроса в форме собеседования

- Ответ оценивается на «отлично», если обучающийся демонстрирует глубокие знания основ филологического анализа текстов, владеет соответствующей терминологией, знаком с текстами литературных источников, полно отвечает на дополнительные вопросы.
- Ответ оценивается на «хорошо», если обучающийся, в целом владея теоретическим материалом и терминологией, допускает отдельные неточности в понимании литературного процесса и/ или литературных источников.
- Обучающийся получает «удовлетворительно», если допускает значительные неточности и лакуны в изложении теоретического материала, недостаточно владеет терминологией.
- Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если теоретические вопросы и вопросы, связанные с содержанием литературной теории, остаются нераскрытыми.

Темы рефератов

1. Теория речевых актов с позиций филологического анализа.
2. Роль заголовка, названий частей целого текста.
3. Оценочная позиция автора художественного текста.
4. Герменевтический подход к обучению понимания текста.
5. Определение эмотивных смыслов при анализе текста.

6. Базовый концепт текста и его концептосфера.
7. Набор ключевых слов.
8. Тема текста и её семантическое развёртывание.
9. Определение микротемы текста.
10. Первичные и вторичные речевые жанры.

Критерии оценки рефератов

- Реферат оценивается на «отлично», если содержание соответствует заявленной в названии тематике; реферат имеет чёткую композицию и структуру; в тексте реферата отсутствуют логические нарушения в представлении материала; корректно оформлены и в полном объёме представлены список использованной литературы и ссылки на использованную литературу; отсутствуют орфографические, пунктуационные, грамматические, лексические, стилистические и иные ошибки; в реферате дан качественный анализ отобранного и систематизированного материала.
- Реферат оценивается на «хорошо», если содержание соответствует заявленной в названии тематике; реферат оформлен в соответствии с общими требованиями; имеет чёткую композицию и структуру; в тексте реферата отсутствуют логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлен список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; корректно оформлены и в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу; есть единичные орфографические, пунктуационные, грамматические, лексические, стилистические и иные ошибки; в реферате представлен качественный анализ найденного материала.
- Обучающийся получает «удовлетворительно», если содержание реферата соответствует заявленной в названии тематике; в целом реферат оформлен в соответствии с требованиями, но есть технические погрешности; в целом реферат имеет чёткую композицию и структуру,

но в тексте реферата есть логические нарушения в представлении материала; реферат содержит достаточно полный список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; некорректно оформлены или не в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу; есть орфографические, пунктуационные, грамматические, лексические, стилистические и иные ошибки в авторском тексте; в реферате представлен анализ найденного материала.

- Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если содержание реферата не соответствует заявленной в названии тематике; в тексте есть логические нарушения в представлении материала; в реферате отсутствует анализ найденного материала, текст реферата представляет собой не переработанный текст другого автора (других авторов).

При оценивании реферата в два балла он должен быть переделан в соответствии с полученными замечаниями и сдан на проверку заново не позднее срока окончания приёма рефератов. Не получив положительную оценку, студент имеет право с разрешения преподавателя доработать реферат, исправить замечания и вновь сдать реферат на проверку.